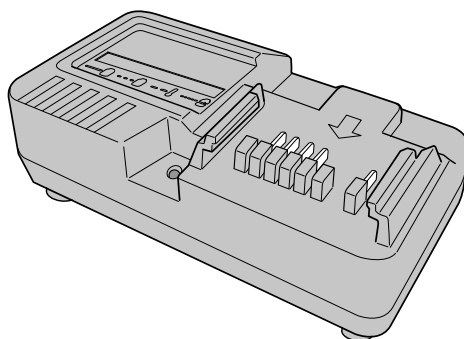


HIKOKI

**Charger
Ladegerät
Φορτιστής
Ładowarka
Akkutöltő**

**Nabíječka
Şarj cihazı
Încărcător
Polnilnik
Nabíjačka**

UC 18YKSL

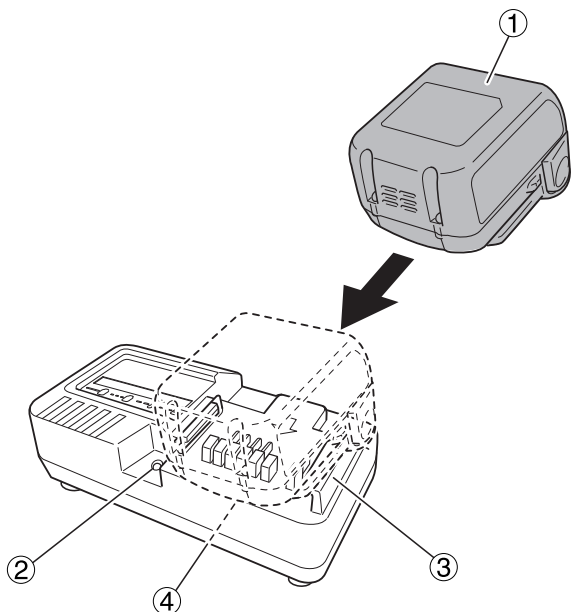


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Pred použitím si pečlivo prečítajte tento návod a uistite sa, že mu dobre rozumíte.
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.
Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás**

**Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Pokyny na manipuláciu**



1



	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Rechargeable battery	Akkumulator	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Akumulator
②	Pilot lamp	Kontrollampe	Δοκιμαστική λάμπα	Lampka kontrolna
③	Guide rail	Führungsschiene	Οδηγός	Szyna prowadząca
④	Nameplate	Typenschild	Πινακίδα χαρακτηριστικών	Tabliczka ostrzegawcza

	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
①	Tölthető akkumulátor	Akkumulátor	Şarj edilebilir batarya	Acumulator reîncărcabil
②	Jelzőlámpa	Indikátor	Kılavuz lamba	Lampă pilot
③	Vezetősín	Vodící lišta	Kılavuz ray	Şină de ghidare
④	Névtábla	Štítek produktu	İsim plakası	Plăcuța de tip

	Slovenščina	Slovenčina
①	Baterija, ki se polni	Nabíjateľný akumulátor
②	Kontrolni svetlobni indikator	Kontrolka
③	Vodilo	Vodiaca lišta
④	Tipska tablica	Továrenský štítok

	Slovenščina	Slovenčina
	<p>Simboli ⚠ OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.</p>	<p>Symboly ⚠ VÝSTRAHA V nasledujúcom sú zobrazené symboly, ktoré sú vyobrazené na náradí. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.</p>
	<p>Preberite vas varnostna opozorila in navodila. Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.</p>	<p>Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu osoby.</p>
	<p>Samo za države EU Električnih orodij ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.</p>	<p>Iba pre krajiny EÚ Elektrické náradie nezneškodňujte spolu s komunálnym odpadom z domácností! Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické zariadenie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.</p>

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
2. Avoid dangerous environment. Don't expose power tools and charger to rain. Don't use power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit.
Never use power tools and charger near flammable or explosive materials.
Do not use tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
3. The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. All visitors should be kept safe distance from work area.
4. Store idle tools and charger. When not in use, tools and charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach or children. Store tools and charger in a place in which the temperature is less than 40°C.
5. Don't abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
6. When the charger is not in use or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.
7. To avoid danger, always use only the specified charger.
8. Use only genuine HiKOKI replacement parts.
9. Do not use power tools and charger for applications other than those specified in the Handling Instructions.
10. To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HiKOKI catalog.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacture will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
12. To ensure the designed operational integrity of power tools and charger, do not remove installed covers or screws.
13. Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.
14. Always charge the battery before use.
15. Never use a battery other than that specified. Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
16. Do not use a transformer containing a booster.
17. Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.
18. Always charge indoors. Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
19. Use the exploded assembly drawing on this handling instructions only for authorized servicing.
20. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
21. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

PRECAUTIONS FOR CHARGER

1. Always charge the battery at an ambient temperature of 0–40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C.
The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.
2. Do not use the charger continuously.
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery or charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery.
Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire.
If the battery is burnt, it may explode.
7. Using an exhausted battery will damage the charger.
8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
9. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

SPECIFICATION

CHARGER

Model	UC18YKSL
Charging voltage	14.4 V – 18 V
Weight	0.35 kg

APPLICATION

For charging the HiKOKI BATTERY

- BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850

CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. **Connect the charger's power cord to the receptacle.**

When connecting the plug of the charger to a

receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

2. **Insert the battery into the charger.**

Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 1**.

3. **Charging**

When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See **Table 1**)

- (1) Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or the charger

- (2) Regarding the temperature of the rechargeable battery.

The temperatures for rechargeable batteries are as shown in the **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850	0°C – 50°C

- (3) Regarding recharging time

Table 3 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 3 Recharging time (approx. min.) at 20°C

Battery Voltage	Battery capacity (Ah)													
	Li-ion BATTERY													
	1.3 Ah		1.5 Ah		2.0 Ah		2.5 Ah		3.0 Ah		4.0 Ah		5.0 Ah	
14.4 V	BSL1415S (4 cells)	35 min.	BSL1415 BSL1415X (4 cells)	40 min.	BSL1420 (4 cells)	60 min.	BSL1425 (4 cells)	75 min.	BSL1430 (8 cells)	90 min.	BSL1440 (8 cells)	120 min.	BSL1450 (8 cells)	150 min.
18 V	BSL1815S (5 cells)	35 min.	BSL1815 BSL1815X (5 cells)	40 min.	BSL1820 (5 cells)	60 min.	BSL1825 (5 cells)	75 min.	BSL1830 (10 cells)	90 min.	BSL1840 (10 cells)	120 min.	BSL1850 (10 cells)	150 min.

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.**5. Hold the charger firmly and pull out the battery.****NOTE**

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

How to make the batteries perform longer.**(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.**

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YKSL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

MAINTENANCE AND INSPECTION**1. Inspecting the mounting screws**

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. Cleaning of the charger

When the charger is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

3. Store idle charger

When not in use, the charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children.

4. HiKOKI Authorized Service Center:

See <https://hikoki-powertools.eu> for addresses.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Den Arbeitsplatz stets sauber halten. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Unfallgefahr.
2. Gefährliche Umgebungen vermeiden. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht dem Regen aussetzen. Das Werkzeug und das Ladegerät nicht an feuchten oder naßen Stellen gebrauchen.
Und den Arbeitsbereich gut beleuchten. Elektrowerkzeuge und Ladegerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien verwenden.
Werkzeuge und Ladegerät niemals in der Anwesenheit von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
3. Das Gerät ist nicht für Verwendung durch Kinder oder gebrechliche Personen ohne Aufsicht gedacht. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Alle Besucher sollten in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich gehalten werden.
4. Unbenutzte Werkzeuge und Ladegerät wegräumen. Wenn nicht gebraucht, sollten die Werkzeuge an einer trockenen und hochgelegenen Stelle oder unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
Werkzeugen und Ladegerät dort lagern, wo die Temperatur weniger als 40°C beträgt.
5. Das Kabel nicht mißbrauchen. Tragen Sie niemals das Ladegerät am Kabel und ziehen Sie sie nicht am Kabel, um den Stecker von der Steckdose abzutrennen.
Das Kabel gegen Hitze, Öl und scharfe Kanten schützen.
6. Wenn das Ladegerät nicht gebraucht wird oder einer Prüfung und Instandhaltung unterzogen wird trennen Sie das Kabel des Ladegerätes vom Wechselstromausgang.
7. Immer das vorgeschriebene Ladegerät verwenden. Niemals ein anderes Ladegerät verwenden um Gefahr zu vermeiden.
8. Nur Original-HIKOKI-Ersatzteile verwenden.
9. Das Werkzeug und Ladegerät nicht für eine Verwendung die nicht in der Gebrauchsanweisung vorgeschrieben ist gebrauchen.
10. Die Benutzung von Zubehör und Sonderzubehör, die nicht im HIKOKI-Katalog oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind, erhöhen das Risiko von Verletzungen.
11. Falls das mitgelieferte Kabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienstvertreter oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
Die Reparaturen sollten nur in autorisierten Service-Werkstätten durchgeführt werden.
Der Hersteller ist nicht für irgendwelche Schäden und Unfälle verantwortlich, die durch unautorisierte Fachkräfte verursacht werden, ebenso der Mißbrauch von Werkzeugen.
12. Um die vorgesehene Vollständigkeit des Werkzeuges und Ladegeräts zu sichern entfernen Sie nicht die angebrachten Abdeckungen und Schrauben.
13. Immer das Ladegerät mit der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung gebrauchen.
14. Immer vor der Benutzung die Batterie laden.
15. Nur die vorgeschriebene Batterie verwenden.
Keine gewöhnliche Trockenbatterie oder Auto-Batterie, die nicht vorgeschrieben wurden für das Elektro-Werkzeug verwenden.

16. Keinen Transformator mit Puffersatz verwenden.
17. Die Batterie nicht an einem elektrischen Generator oder einer Gleichstromversorgung ausladen.
18. Immer die Batterie drinnen aufladen. Da das Ladegerät und die Batterie sich beim Laden sich erhitzen, an einem Ort der nicht an direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist und wo niedrige Feuchtigkeit besteht laden.
19. Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigelegt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.
20. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Fehlender Erfahrung und Wissen verwendet werden, außer Sie werden von einer Person beim Einsatz des Geräts unterstützt bzw. überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
21. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit Sie das Gerät nicht als Spielgerät verwenden.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI BENUTZUNG DES LADEGERÄTES

1. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0–40°C laden. Laden bei einer Temperatur, die niedriger als 0°C ist, wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20–25°C.
2. Das Ladegerät nicht fortlaufend laden.
Nach Beendigung einer Ladung lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen, bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
3. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
4. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
5. Niemals die Batterie kurzschließen.
Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden bei der Batterie entsteht.
6. Die Batterie nicht ins Feuer werfen.
Sie könnte dabei explodieren.
7. Das Benutzen einer leeren Batterie beschädigt das Ladegerät.
8. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie zur Neige geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.
9. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Ladegeräts in das Gerät eindringen. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.

TECHNISCHE DATEN

LADEGERÄT

Modell	UC18YKSL
Ladespannung	14,4 V – 18 V
Gewicht	0,35 kg

VERWENDUNG

Für Ladung des HiKOKI Akkumulators

- BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850

LADEN

Vor Gebrauch des Akku-Werkzeugs, den Akkumulator wie folgt laden.

1. Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.

Beim Anschluss des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt die Kontrolllampe rot auf (in Sekundenabständen).

2. Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.

Drücken Sie die Batterie fest in das Ladegerät, wie in **Abb. 1** dargestellt.

3. Laden

Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät leuchtet die Kontrolllampe kontinuierlich rot auf.

Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, blinkt die Kontrolllampe in rot (in Sekundenabständen). (Siehe **Tafel 1**)

(1) Anzeige der Kontrolllampe

Die Anzeigen der Kontrolllampe leuchten gemäß den Beschreibungen in **Tafel 1** auf, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts oder der Akkubatterie.

Tafel 1

Anzeigen der Kontrolllampe				
Kontrolllampe (rot)	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	/
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Wegen Überhitzung angehalten	Blinkt	Leuchtet für 1 Sekunden. Erlöscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet).
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden)	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät

(2) Über die Temperatur der Akkubatterie

Die Temperaturen für Akkumulatoren sind in Tabelle 2 enthalten. Heiß gewordene Batterien sollten vor dem erneuten Aufladen erst gekühlt werden.

Tafel 2

Akkubatterien	Temperaturen, bei denen die Batterie geladen werden kann
BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850	0°C – 50°C

(3) Über die Aufladezeit

Tafel 3 Zeigt die erforderliche Ladezeit entsprechend dem Batterietyp.

Table 3 Recharging time (approx. min.) at 20°C

Batteriespannung		Batteriekapazität (Ah)													
		Li-ion BATTERIE													
		1,3 Ah		1,5 Ah		2,0 Ah		2,5 Ah		3,0 Ah		4,0 Ah		5,0 Ah	
14,4 V	BSL1415S (4 zellen)	35 min.	BSL1415 BSL1415X (4 zellen)	40 min.	BSL1420 (4 zellen)	60 min.	BSL1425 (4 zellen)	75 min.	BSL1430 (8 zellen)	90 min.	BSL1440 (8 zellen)	120 min.	BSL1450 (8 zellen)	150 min.	
18 V	BSL1815S (5 zellen)	35 min.	BSL1815 BSL1815X (5 zellen)	40 min.	BSL1820 (5 zellen)	60 min.	BSL1825 (5 zellen)	75 min.	BSL1830 (10 zellen)	90 min.	BSL1840 (10 zellen)	120 min.	BSL1850 (10 zellen)	150 min.	

HINWEIS

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur unterschiedlich sein.

4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.

5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen.

HINWEIS

Achten Sie darauf, die Batterie nach der Verwendung aus dem Ladegerät zu nehmen und sie aufzubewahren.

Zur Leistung von neuen Batterien

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwendet wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei- oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen. Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen. Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

VORSICHT

- Wenn die Akkubatterie geladen wird, während sie aufgrund längerer Einwirkung von direktem Sonnenlicht erhitzt wurde, oder wenn sie soeben verwendet wurde, leuchtet die Steuerleuchte des Ladegeräts 1 Sekunde und erlischt dann für 0,5 Sekunden (leuchtet 0,5 Sekunden nicht). In diesem Fall zuerst die Batterie abkühlen lassen und erst dann mit dem Aufladen beginnen.
- Wenn die Kontrollampe in schneller Folge flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batterieanschluss des Ladegeräts sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden braucht, um zu bestätigen, daß die im UC18YKSL zum Laden eingelegte Batterie herausgenommen wird, warten Sie mindestens 3 Sekunden, bevor Sie die Batterie zum Fortsetzen des Aufladens einlegen. Wenn die Batterie innerhalb von 3 Sekunden eingelegt wird, kann es sein, daß sie nicht richtig geladen wird.

INSTANDHALTUNG UND NACHPRÜFUNG

1. Inspektion der Befestigungsschraube

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

2. Außenreinigung

Wenn das Ladegerät schmutzig ist, es mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Siefenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farblösungsmittel verwenden, da sie Kunststoffe aufweichen.

3. Lagern des Ladegerätes, wenn außer Gebrauch

Wenn außer Gebrauch, das Ladegerät an einer trockenen und hochliegenden Stelle außer Reichweite der Kinder lagern.

4. Autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum:

Siehe <https://hikoki-powertools.eu> für Adressen.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms vor HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

ΓΕΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Κρατήστε το χώρο εργασίας καθαρό. Οι γεμάτοι χώροι και οι πάγκοι προκαλούν ατυχήματα.
2. Αποφύγετε το επικίνδυνο περιβάλλον. Μην εκθέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το φορτιστή στη βροχή. Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το φορτιστή σε ντισιμένες ή σε υγρές περιοχές. Και κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το φορτιστή κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιήσετε τα εργαλεία και το φορτιστή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
3. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από ασθενή άτομα χωρίς επίβλεψη. Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την συσκευή. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να βρίσκονται σε μια απόσταση ασφαλείας από την περιοχή εργασίας.
4. Αποθκεύστε τα εργαλεία που δεν βρίσκονται σε χρήση και το φορτιστή. Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, τα εργαλεία και ο φορτιστής πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα ξηρό, υψηλό ή κλειδωμένο μέρος-μακριά από την πρόσβαση των παιδιών. Αποθηκεύστε τα εργαλεία και το φορτιστή σε ένα χώρο στον οποίο η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C.
5. Μην ακήσετε βία στο καλώδιο. Ποτέ μην μεταφέρετε το φορτιστή από το καλώδιο ή το τραβάτε με δύναμη για να το αποσυνδέσετε από τη πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, το λάδι και τις κοτερές γωνίες.
6. Όταν ο φορτιστής δεν βρίσκεται σε χρήση ή όταν υπόκεινται σε συντήρηση ή έλεγχο, αποσυνδέστε το καλώδιο του ρεύματος του φορτιστή από την πρίζα.
7. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, πάντοτε να χρησιμοποιείτε μόνο τον ενδεικνυόμενο φορτιστή.
8. Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά HiKOKI.
9. Μην χρησιμοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και το φορτιστή για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στις Οδηγίες Χειρισμού.
10. Για να αποφύγετε τον προσωπικό τραυματισμό, χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα που συνιστώνται σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού ή στον κατάλογο HiKOKI.
11. Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπό του σέρβις ή από πρόσωπα με παρόμοια προσόντα για την αποφυγή του κινδύνου. Επιτρέψτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις να κάνει την επισκευή. Ο Κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για την οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμούς που προκαλούνται από την επισκευή από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα ή από κακό χειρισμό του εργαλείου.
12. Για την ασφάλιση της σχεδιασμένης λειτουργικής ακεραιότητας των ηλεκτρικών εργαλείων και του φορτιστή, μην αφαιρέσετε τα εγκαταστημένα καλύμματα και τις βίδες.
13. Πάντοτε να χρησιμοποιείτε τον φορτιστή στην τάση που καθορίζεται στην πινακίδα.
14. Πάντοτε να φορτίζετε τη μπαταρία πριν από τη χρήση.
15. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε άλλη μπαταρία εκτός από αυτή που καθορίζεται. Μην συνδέσετε ένα συνηθισμένο ξηρό στοιχείο, μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία διαφορετική από αυτή που καθορίζεται ή μια μπαταρία αυτοκινήτου στο ηλεκτρικό εργαλείο.
16. Μην χρησιμοποιήσετε ένα μετασχηματιστή που περιέχει ένα ενισχυτή.
17. Μην φορτίσετε την μπαταρία από μια ηλεκτρική γεννήτρια μηχανής ή από μια πηγή παροχής συνεχούς ρεύματος DC.
18. Πάντοτε να φορτίζετε σε εσωτερικό χώρο. Καθώς η μπαταρία και ο φορτιστής θερμαίνονται ελαφρά κατά τη φόρτιση, φορτίστε τη μπαταρία σε ένα χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος στο απευθείας ηλιακό φως, ο οποίος έχει χαμηλή υγρασία και είναι καλά αεριζόμενος.
19. Το μεγεθυμένο σχεδιάγραμμα συναρμολόγησης σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το επιτρεπόμενο σέρβις.
20. Δεν ενδεικνύεται η χρήση αυτής της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, εκτός εάν βρισκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
21. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

1. Πάντοτε φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία ανάμεσα 0 - 40°C. Μια θερμοκρασία μικρότερη από 0°C θα προκαλέσει την υπερφόρτιση που είναι επικίνδυνη. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40°C. Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία για φόρτιση είναι αυτή των 20 - 25°C.
2. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνέχεια. Όταν η μια φόρτιση ολοκληρωθεί, αφήστε το φορτιστή για 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας.
3. Μην αφήσετε ξένα υλικά να μουν στην τρύπα σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
4. Ποτέ μην αποσυναρμολογήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή.
5. Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπαταρία. Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας θα προκαλέσει ένα μεγάλο ηλεκτρικό ρεύμα και υπερθέρμανση. Προκαλεί το κάψιμο ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
6. Μην πετάξετε την μπαταρία στη φωτιά. Αν η μπαταρία καεί μπορεί να εκραγεί.
7. Η χρησιμοποίηση μια εξασθενημένης μπαταρίας θα προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή.
8. Πηγαίνετε την μπαταρία στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε όταν η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά από την φόρτιση έχει γίνει πολύ μικρή για πρακτική χρήση. Μην πετάξετε την τελειωμένη μπαταρία.
9. Μην βάλτε κανένα αντικείμενο μέσα στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή. Η είσοδος μεταλλικών αντικειμένων ή εύφλεκτων υλικών στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή θα προκαλέσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή την καταστροφή του φορτιστή.

Πίνακας 3 Χρόνος φόρτισης (κατά προσέγγιση λεπτά) στους 20°C

Τάση μπαταρίας	Χωρητικότητα μπαταρίας (Ah)													
	ΜΠΑΤΑΡΙΑ Li-ion													
	1,3 Ah		1,5 Ah		2,0 Ah		2,5 Ah		3,0 Ah		4,0 Ah		5,0 Ah	
14,4 V	BSL1415S (4 στοιχεία)	35 min.	BSL1415 BSL1415X (4 στοιχεία)	40 min.	BSL1420 (4 στοιχεία)	60 min.	BSL1425 (4 στοιχεία)	75 min.	BSL1430 (8 στοιχεία)	90 min.	BSL1440 (8 στοιχεία)	120 min.	BSL1450 (8 στοιχεία)	150 min.
18 V	BSL1815S (5 στοιχεία)	35 min.	BSL1815 BSL1815X (5 στοιχεία)	40 min.	BSL1820 (5 στοιχεία)	60 min.	BSL1825 (5 στοιχεία)	75 min.	BSL1830 (10 στοιχεία)	90 min.	BSL1840 (10 στοιχεία)	120 min.	BSL1850 (10 στοιχεία)	150 min.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή από την πρίζα.**5. Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.****ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Σιγουρευτείτε να τραβήξετε έξω την μπαταρία από το φορτιστή μετά την χρήση και μετά φυλάξτε την.

Αναφορικά με την ηλεκτρική εκκένωση στην περίπτωση των καινούργιων μπαταριών. κλπ.

Καθώς το εσωτερικό χημικό στοιχείο των καινούργιων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα δεν είναι ενεργό, η ηλεκτρική εκκένωση ενδέχεται να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό είναι ένα προσωρινό φαινόμενο, και ο κανονικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα επαναφερθεί με το να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες 2-3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο.

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.
Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.
Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάσει το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.
- (2) Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.
Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά από του κρυώσει για λίγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αν η μπαταρία φορτίζεται καθώς είναι ζεστή επειδή αφέθηκε για μεγάλο χρονικό διάστημα σε μια θέση που δέχεται απευθείας το ηλιακό φως ή επειδή είχε χρησιμοποιηθεί, η λυχνία ελέγχου του φορτιστή ανάβει για 1 δευτερόλεπτο, δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα (σβήνει για 0,5 δευτερόλεπτα). Σε τέτοια περίπτωση, πρώτα αφήστε την μπαταρία να κρυώσει, και μετά αρχίστε την φόρτιση.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει γρήγορα (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε και βγάλτε έξω οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο υπάρχει στον συνδετήρα της μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό ότι η μπαταρία ή ο φορτιστής δυσλειτουργεί. Πηγαίστε το στον εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο του Σέρβις.

- Επειδή ο ενσωματωμένος μικρο-επεξεργαστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με το UC18YKSL έχει αφαιρεθεί, περιμένετε για τουλάχιστο 3 δευτερόλεπτα πριν την επανατοποθέτηση για να συνεχίσετε τη φόρτιση. Αν η μπαταρία επανατοποθετηθεί μέσα στο διάστημα των 3 δευτερολέπτων, η μπαταρία ενδέχεται να μην φορτιστεί κατάλληλα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ**1. Έλεγχος των βίδων στερέωσης**

Τακτικά ελέγχετε όλες τις βίδες στερέωσης και σιγουρευτείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Σε περίπτωση που κάποιες από τις βίδες χαλαρώσουν, ξανασφίξτε τις αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.

2. Καθαρισμός του φορτιστή

Όταν ο φορτιστής είναι βρόμικος, σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα ή ένα ύφασμα υγραμένο με σαπούνι νερό. Μην χρησιμοποιήσετε χλωριούχους διαλύτες, βενζίνη ή διαλυτικό μετωπιάς, επειδή λιώνουν τα πλαστικά.

3. Αποθήκευση του φορτιστή που δεν βρίσκεται σε χρήση

Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, ο φορτιστής πρέπει να αποθηκευτεί σε ένα ξηρό, υψηλό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

4. Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HIKOKI:

Δείτε τη διεύθυνση <https://hikoki-powertools.eu> για τις διευθύνσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HIKOKI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

1. Utrzymywać miejsce pracy w czystości. Zabafaganione miejsca i stanowiska pracy sprzyjają wypadkom.
2. Unikać niebezpiecznych środowisk. Nie wolno wystawiać narzędzi elektrycznych i ładowarki na działanie deszczu. Nie wolno używać narzędzi elektrycznych i ładowarki w wilgotnych lub mokrych miejscach. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
Nigdy nie wolno używać narzędzi elektrycznych i ładowarki w pobliżu materiałów palnych lub wybuchowych.
Nie wolno używać narzędzia i ładowarki w obecności palnych cieczy lub gazów.
3. Urządzenie nie jest przeznaczone dla użytku dzieci lub osób niedoświadczonych bez odpowiedniego nadzoru. Dzieci powinny być pilnowane, by nie bawiły się urządzeniem. Osoby postronne powinny trzymać się w bezpiecznej odległości od stanowiska pracy.
4. Schować niepracujące narzędzia i ładowarkę. Kiedy nie są używane, narzędzia i ładowarka powinny być przechowywane w suchym, wysoko położonym i zamkniętym miejscu — poza zasięgiem dzieci. Narzędzia i ładowarkę przechowywać w miejscu, w którym temperatura jest niższa niż 40°C.
5. Nie wolno nadużywać przewodu. Nigdy nie należy ciągnąć ładowarki za przewód lub ciągnąć go w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Trzymać przewód z dala od ciepła, oleju i ostrych krawędzi.
6. Kiedy ładowarka nie jest używana lub kiedy poddawana jest konserwacji lub przeglądowi należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilania ładowarki z gniazdka.
7. W celu uniknięcia zagrożenia zawsze należy używać specjalnej ładowarki.
8. Wolno stosować jedynie oryginalne części zamienne HiKOKI.
9. Nie wolno stosować narzędzi elektrycznych i ładowarki do zastosowań innych niż określone w instrukcji obsługi.
10. W celu uniknięcia obrażeń osób stosować jedynie akcesoria lub wyposażenie zalecane w instrukcjach obsługi lub katalogu firmy HiKOKI.
11. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, celem uniknięcia zagrożenia.
Naprawy powinny wykonywać jedynie autoryzowane punkty serwisowe. Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za żadne uszkodzenia lub obrażenia spowodowane naprawą przez osoby nieuprawnione lub powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi narzędzia.
12. W celu zapewnienia projektowej integralności obsługi narzędzi elektrycznych i ładowarki, nie wolno demontować zainstalowanych pokryw lub odkręcać wkrętów.
13. Zawsze należy używać ładowarki o napięciu określonym na tabliczce znamionowej.
14. Zawsze przed użyciem należy naładować baterię.
15. Nigdy nie wolno stosować baterii innego typu niż określony. Nie wolno podłączać baterii, akumulatora innych niż określone lub akumulatora samochodowego do narzędzia elektrycznego.
16. Nie wolno używać transformatora zawierającego wspomaganie.

17. Nie wolno ładować akumulatora z generatora elektrycznego z silnikiem spalinowym lub źródła zasilania prądu stałego.
18. Ładowanie zawsze powinno być prowadzone w pomieszczeniu. Ponieważ ładowarka i akumulator nagrzewają się nieznacznie w czasie ładowania, akumulator należy ładować w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w którym jest niska wilgotność i dobra wentylacja.
19. Widok rozebranego urządzenia pokazany w instrukcji obsługi należy wykorzystywać wyłącznie dla potrzeb autoryzowanego serwisowania.
20. Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową lub psychiczną, ani też przez osoby nie mające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, o ile nie znajdują się pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub nie otrzymali od nich odpowiednich instrukcji.
21. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się tym urządzeniem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE ŁADOWARKI

1. Akumulator należy zawsze ładować w temperaturze otoczenia od 0 do 40°C. W temperaturze poniżej 0°C może dojść do przeładowania, które jest niebezpieczne. Akumulatora nie wolno ładować w temperaturze wyższej niż 40°C.
Najbardziej odpowiednia do ładowania jest temperatura od 20 do 25°C.
2. Nie wolno używać ładowarki w sposób ciągły. Kiedy jeden cykl ładowania jest skończony, odstawić ładowarkę na około 15 minut przed ponownym cyklem ładowania akumulatora.
3. Nie dopuścić do zanieczyszczenia styków ładowania akumulatora.
4. Nigdy sam nie rozkładaj akumulatora i ładowarki.
5. Nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze.
Zwarcie w akumulatorze spowoduje jego rozładowanie i przegrzanie, oraz może spowodować przepalenie się lub zniszczenie akumulatora.
6. Nie wrzucaj akumulatora do ognia gdyż grozi to eksplozją.
7. Używanie rozładowanego akumulatora uszkodzi ładowarkę.
8. Przynieś akumulator do sklepu w którym go nabyłeś, jak tylko okres użytkowania akumulatora stanie się zbyt krótki do praktycznego użytku. Nie wyrzucaj wyczerpanego akumulatora do odpadów domowych.
9. Nie wkładaj przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki.
Wkładanie metalowych lub łatwopalnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem lub zniszczenie ładowarki.

(3) Odnosnie okresu ładowania

W **Tabela 3** zamieszczone zostały informacje dotyczące czasu ładowania różnych rodzajów akumulatorów.

Tabela 3 Czas ładowania (orientacyjnie w min.) w 20°C

Napięcie baterii	Pojemność baterii (Ah)													
	Bateria Li-ion													
	1,3 Ah		1,5 Ah		2,0 Ah		2,5 Ah		3,0 Ah		4,0 Ah		5,0 Ah	
14,4 V	BSL1415S (4 ogniw)	35 min.	BSL1415 BSL1415X (4 ogniw)	40 min.	BSL1420 (4 ogniw)	60 min.	BSL1425 (4 ogniw)	75 min.	BSL1430 (8 ogniw)	90 min.	BSL1440 (8 ogniw)	120 min.	BSL1450 (8 ogniw)	150 min.
18 V	BSL1815S (5 ogniw)	35 min.	BSL1815 BSL1815X (5 ogniw)	40 min.	BSL1820 (5 ogniw)	60 min.	BSL1825 (5 ogniw)	75 min.	BSL1830 (10 ogniw)	90 min.	BSL1840 (10 ogniw)	120 min.	BSL1850 (10 ogniw)	150 min.

WSKAZÓWKA

Czas ładowania może różnić się zależnie od temperatury otoczenia.

4. Wyciągnąć przewód zasilania ładowarki z gniazdka.

5. Mocno trzymając ładowarkę wyjmij akumulator z otworu wsuwowego

WSKAZÓWKA

Należy pamiętać, aby wyjąć akumulator z urządzenia po zakończeniu ładowania.

W odniesieniu do wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.

Jako że elektrolit zawarty w nowych lub dłuższy czas nie używanych akumulatorach nie osiągnął jeszcze pełnej swej wydajności, wyładowanie elektryczne może być niewielkie podczas pierwszego i drugiego użytku. Jest to zjawisko przejściowe a normalny czas ładowania zostanie przywrócony po naładowaniu akumulatora 2 - 3 razy.

Jak przedłużyć żywotność akumulatora.

(1) Ładuj akumulatory zanim zostaną całkowicie wyczerpane. Kiedy zorientujesz się że moc akumulatora zmniejszyła się, przestań używać narzędzie i naładuj akumulator. Jeśli będziesz dalej używał narzędzia i prąd się wyczerpie, akumulator może zostać uszkodzony i skróci się jego żywotność.

(2) Unikaj ładowania w wysokich temperaturach. Akumulator bezpośrednio po używaniu narzędzia jest gorący. Jeśli akumulator jest ładowany od razu po użyciu, pogarsza się jakość elektrolitu i skraca żywotność akumulatora. Odstaw akumulator i naładuj go dopiero gdy ostygnie.

UWAGA

○ Jeśli ładowany akumulator jest nagrany z powodu długotrwałego pozostawiania w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub z powodu jego niedawnego użytkowania, kontrolka ładowania zaświeci się na 1 sekundę, a następnie na pół sekundy zgaśnie. W takim przypadku należy odczekać do schłodzenia urządzenia, a dopiero później rozpocząć ładowanie.

○ Kiedy lampka stanu ładowania miga (w odstępach co 0,2 sekundy), sprawdzić czy nie ma i usunąć jeżeli są wszelkie ciała obce znajdujące się na stykach ładowarki akumulatora. Jeżeli nie, oznacza to prawdopodobnie uszkodzenie akumulatora lub ładowarki. Oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.

○ Ponieważ wbudowanemu mikrokomputerowi zabiera około 3 sek. by potwierdzić, że akumulator ładowany przy użyciu UC18YKSL został wyjęty, zaczekaj najmniej 3 sekundy zanim włożysz go ponownie by kontynuować ładowanie. Jeśli akumulator zostanie włożony w ciągu tych 3 sekund, może nie zostać odpowiednio naładowany.

KONSERWACJA I KONTROLA

1. Przegląd wkrętów montażowych

Regularnie sprawdzaj wszystkie wkręty montażowe i zapewnić, że będą one odpowiednio dokręcone. Jeżeli któryś z wkrętów jest poluzowany, należy go natychmiast dokręcić. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną poważnego niebezpieczeństwa.

2. Konserwacja ładowarki

Kiedy ładowarka zostanie zaplamiona, wytrzeć je suchą miękką szmatką lub szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Nie wolno stosować rozpuszczalników chlorowych, benzyny lub rozcieńczalnika do farb, ponieważ topią one tworzywa sztuczne.

3. Przechowywanie niepracującej ładowarki

Kiedy nie jest używana, ładowarka powinna być przechowywane w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu — poza zasięgiem dzieci.

4. Autoryzowany serwis firmy HiKOKI:

Odwiedź <https://hikoki-powertools.eu>, aby uzyskać adresy.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez HiKOKI programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

**ÁLTALÁNOS ÜZEMELTETÉSI
ÖVINTÉZKEDÉSEK**

1. Tartsa tisztán a munkaterületet. A zsúfolt területek és a padok balesetet idézhetnek elő.
2. Kerülje a veszélyes környezetet. Ne tegye ki a szerszámot és a töltőt esőnek. Ne használja a szerszámot és a töltőt nedves vagy vizes helyeken. Továbbá, legyen a munkaterület jól megvilágított. Soha ne használja a szerszámot és a töltőt gyúlékony vagy robbanékony anyagok közelében. Ne használja a szerszámot és a töltőt gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.
3. A készüléket gyermekek illetve felügyeletre szoruló személyek nem használhatják. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. A látogatókat távol kell tartani a munkaterülettől.
4. A nem használt szerszám és töltő tárolása. Ha nem használja, tárolja a szerszámot és a töltőt száraz, magas vagy zárt helyen — ahol gyermek nem fér hozzá. Tárolja a szerszámot és a töltőt olyan helyen, ahol a hőmérséklet kevesebb, mint 40°C.
5. Ne rongálja meg a kábelt. Soha ne szállítsa a töltőt a kábelnél fogva, és ne rántsa ki vele a dugaszt a konnektorból. Védje a kábelt a hőtől, olajtól és éles szélektől.
6. Ha a töltőt nem használja, karbantartást vagy átvizsgálást végez rajta, akkor húzza ki a töltő tápfeszültség kábelét a konnektorból.
7. A veszély elkerülése érdekében mindig az előírt töltőt használja.
8. Csak eredeti HiKOKI pótalkatrészeket használjon.
9. A szerszámot és a töltőt csak olyan feladatokra használja, amiket a használati utasítás meghatároz.
10. A személyi sérülés elkerülése érdekében, csak olyan kiegészítőket és kellekeket használjon, amik ezekben a használati utasításokban vagy a HiKOKI katalógusban szerepelnek.
11. Ha a tápfeszültség kábel megrongálódott, akkor a balesetveszély elkerülése érdekében, csak a gyártó, a szerviz vagy egy képzett szakember cserélheti azt ki. Csak hivatalos szervizközpont javítsa a szerszámot. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károsodásért vagy sérülésért, melyet egy nem szakember által végzett javítás, vagy a szerszám helytelen használata okozott.
12. A szerszám és a töltő tervezett működési egységének megőrzése érdekében ne távolítsa el a burkolatokat és a csavarokat.
13. Mindig a névtáblán meghatározott feszültségen használja a töltőt.
14. Használat előtt mindig töltse fel az akkut.
15. Csak az előírt módon használja az akkut. Ne csatlakoztasson a szerszámhoz gépjármű akkut vagy az előirtól eltérő, szokásos száraz vagy újratölthető akkut.

16. Ne használjon erősítő tartalmazó transzformátort.
17. Ne töltse az akkumulátort motor generátorról vagy DC tápfeszültségről.
18. Mindig beltérben hajtsa végre a töltést. Mivel a töltő és az akku enyhén felmelegszik a töltés alatt, töltse az akkut olyan helyen, ami nincs kitéve közvetlen napfénynek, ahol alacsony a páratartalom, és jó a szellőzés.
19. A kezelési utasításban található szerkezeti ábrát csak hivatalos javításhoz használja.
20. Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (vagy gyermekek), illetve a megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használják. Ilyen személyek csak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vagy utasításai szerint használhatják a készüléket.
21. Felügyelje a gyermekeket, hogy ne játsszanak a készülékkel.

**ÖVINTÉZKEDÉSEK A TÖLTŐ
HASZNÁLATÁHOZ**

1. Az akkumulátort mindig 0°C – 40°C külső hőmérséklet tartományban töltse. A 0°C alatti hőmérséklet túltöltést okoz, ami veszélyes. Az akkumulátor nem tölthető 40°C feletti hőmérsékleten.
1. A legmegfelelőbb hőmérséklet a töltéshez 20°C – 25°C.
2. Ne használja a töltőt folyamatosan. Ha befejezett egy töltést, hagyja az akkumulátortöltőt kb. 15 percig állni, mielőtt másik töltésbe kezd.
3. Akadályozza meg az idegen anyagok akkumulátorcsatlakozóba jutását.
4. Soha ne szedje szét a tölthető akkumulátort vagy az akkumulátortöltőt.
5. Soha ne zárja rövidre a tölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidzárata nagy áramerősséget és magas hőmérsékletet eredményez. Ez égési sérülést, illetve az akkumulátor sérülését okozza.
6. Ne dobja tűzbe a tölthető akkumulátort. A tűzbe dobott tölthető akkumulátor felrobbanhat.
7. Kimerült és tölthetetlenül vált akkumulátor használata károsíthatja az akkumulátortöltőt.
8. Ha az akkumulátor töltés utáni élettartama annyira lerövidül, hogy az gyakorlatilag használhatatlanná válik, vigye vissza az akkumulátort abba a boltba, ahol azt vásárolta. Ne dobja el a kimerült és tölthetetlenül vált akkumulátort.
9. Ne dugjon semmiféle tárgyat az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba. Az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba dugott fém vagy gyúlékony tárgyak elektromos áramütést, vagy az akkumulátortöltő sérülését okozhatják.

MŰSZAKI ADATOK

AKKUMULÁTORTÖLTŐ

Modell	UC18YKSL
Töltési feszültség	14,4 V – 18 V
Súly	0,35 kg

ALKALMAZÁS

A HIKOKI AKKUMULÁTOR töltése esetén

- BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850

TÖLTÉS

A szerszámgép használata előtt az akkumulátort a következők szerint tölts fel.

1. Csatlakoztassa a töltőkábelt a dugaljba.

Amikor a tápkábel csatlakoztatva van, a töltő jelzőlámpája pirosan villog. (1 másodperces időközönként).

1. Táblázat

		A jelzőlámpa jelzései			
Jelzőlámpa (vörös)	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)	/	
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít		
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)		
	Túlmelegedési készenlét	Villog	Kigyullad 1 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)		Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)
	Nem lehetséges a töltés	Gyorsan villog	Kigyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig (Nem világít 0,1 mp.-ig)		Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott

(2) A tölthető akkumulátor hőmérsékletével kapcsolatos megjegyzések

Az újratölthető akkumulátorok hőmérsékletét a **2. táblázat** mutatja, a felforrósodott akkumulátorokat újratöltés előtt egy kis ideig hűteni kell.

2. Táblázat

Tölthető akkumulátorok	Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újra tölthető
BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850	0°C – 50°C

(3) A töltési időtől függően

Az **3. táblázat** mutatja a szükséges újratöltési időt az akkumulátor típusa szerint.

3. Táblázat Újratöltési idő (kb. perc) 20°C hőmérsékleten

		Akkumulátor kapacitás (Ah)												
		Li-ion akkumulátor												
Akkumulátor feszültség	1,3 Ah		1,5 Ah		2,0 Ah		2,5 Ah		3,0 Ah		4,0 Ah		5,0 Ah	
14,4 V	BSL1415S (4 cella)	35 perc	BSL1415 BSL1415X (4 cella)	40 perc	BSL1420 (4 cella)	60 perc	BSL1425 (4 cella)	75 perc	BSL1430 (8 cella)	90 perc	BSL1440 (8 cella)	120 perc	BSL1450 (8 cella)	150 perc
18 V	BSL1815S (5 cella)	35 perc	BSL1815 BSL1815X (5 cella)	40 perc	BSL1820 (5 cella)	60 perc	BSL1825 (5 cella)	75 perc	BSL1830 (10 cella)	90 perc	BSL1840 (10 cella)	120 perc	BSL1850 (10 cella)	150 perc

MEGJEGYZÉS

A töltési idő a környező hőmérséklettől függően változhat.

4. Húzza ki a töltő tápfeszültség kábelét a dugaljából.
5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

Győződjön meg arról, hogy használat után kihúzza az akkumulátort az akkumulátortöltőből, és azután tegye el.

Új akkumulátorok áramleadásával, stb. kapcsolatos megjegyzések.

Mivel az új, illetve hosszú időn át használaton kívül tartott akkumulátorokban levő vegyi anyagok nincsenek aktiválva, ezért első vagy második alkalommal használva azokat az áramleadás alacsony lehet. Ez egy átmeneti jelenség, és az akkumulátorok 2-3 alkalommal történő feltöltése után helyreáll az újra feltöltésig rendelkezésre álló üzemi idő.

Hogyan érhető el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.

- (1) Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt tölts fel. Amikor érzi, hogy a kéziszerszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem tölts fel az akkumulátort.

Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.

- (2) Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést.

A tölthető akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölteni kezd, akkor annak belső vegyi anyaga bomlásnak indul, és az akkumulátor élettartama lerövidül. Hagyja az akkumulátort hűlni egy darabig, és csak akkor tölts fel, ha teljesen lehűlt.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátort meleg állapotban töltik fel - például hosszú időre közvetlen napfény hatásának tették ki vagy nemrégiben használták - a töltő jelzőfénye 1 másodpercig világít, majd 0,5 másodpercre kialszik (és 0,5 másodpercig nem világít). Ilyen esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, azután kezdje a töltést.
- Ha a töltés állapotjelző villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e semmilyen idegen tárgy a töltő akkumulátor csatlakozójában. Ha nincsenek idegen tárgyak, valószínű, hogy az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő hibásan működik. Vigye el egy hivatalos Szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámítógépnek kb. 3 másodpercre van szüksége annak ellenőrzéséhez, hogy az UC18YKSL akkumulátortöltővel töltött akkumulátor ki lett véve, ezért várjon legalább 3 másodpercig mielőtt az akkumulátort a töltés folytatásához ismét visszadugja az akkumulátortöltőbe. ha az akkumulátort 3 másodpercen belül dugja vissza. Az akkumulátortöltőbe, akkor előfordulhat, hogy az nem lesz megfelelően feltöltve.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

1. Az szerelőcsavarok vizsgálata

Rendszeresen ellenőrizze az összes csavart, legyenek megfelelően meghúzva. Ha bármelyik csavar meglazult, húzza azt meg azonnal. Ennek elmulasztása súlyosan veszélyes helyzeteket idézhet elő.

2. A töltő tisztítása

Ha a töltő piszkos lett, törölje le puha száraz ruhával, vagy egy szappanos vízzel nedvesített ruhával. Ne használjon klórtartalmú oldószert, benzint vagy festék higítót, mert ezek feloldhatják a műanyagot.

3. A nem használt töltő tárolása

Ha nem használja a töltőt, tárolja száraz, magas vagy zárt helyen — ahol gyermek nem fér hozzá.

4. Hivatalos HiKOKI Szervizközpont:

Lásd a címeket a <https://hikoki-powertools.eu> weboldalon.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Udržujte pracovní prostor v čistotě. Nepořádek na pracovišti a pracovním stole může přispět nehodě.
2. Vyhněte se nebezpečnému prostředí. Nevystavujte nářadí a nabíječku dešti. Nepoužívejte nářadí a nabíječku ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Udržujte pracovní prostor řádně osvětlený. Nikdy nepoužívejte nářadí a nabíječku v blízkosti hořlavých nebo výbušných materiálů. Nepoužívejte nářadí a nabíječku v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. Děti a nezletilé osoby nesmí používat nářadí bez dozoru. Děti musí být pod dozorem, aby si nehrály se zařízením. Nepovolané osoby se nesmí zdržovat v blízkosti pracoviště.
4. Nářadí a nabíječku skladujte v nečinném stavu. Pokud nebudete nářadí a nabíječku používat, skladujte je na suchém, vyvýšeném a uzamčeném místě mimo dosah dětí. Nářadí a nabíječku ukládejte na místech s teplotou nižší než 40 °C.
5. Nepoškodte přírodní šňůru. Nikdy nedržte nabíječku za šňůru nebo neodpojujte šňůru ze zásuvky škubnutím. Chraňte šňůru před teplem, olejem a ostrými hranami.
6. Pokud nabíječku nepoužíváte nebo pokud na ní provádíte údržbu nebo kontrolu, odpojte napájecí šňůru nabíječky ze zásuvky.
7. Chcete-li zamezit nebezpečí, vždy používejte pouze k tomu určenou nabíječku.
8. Používejte pouze náhradní díly značky HiKOKI.
9. Nepoužívejte nářadí a nabíječku pro práce jiné, než uvedené v pokynech pro manipulaci.
10. Chcete-li zamezit úrazu, používejte pouze příslušenství nebo volitelné vybavení doporučené v pokynech pro manipulaci nebo v katalogu HiKOKI.
11. Pokud se přírodní šňůra poškodí, náhradní šňůru musí dodat výrobce nebo jeho servisní středisko nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Výrobce neodpovídá za škody nebo úrazy způsobené opravou neoprávněnou osobou nebo nesprávným zacházením s nářadím.
12. Chcete-li zajistit výrobcem stanovenou provozní integritu nářadí a nabíječky, nedemontujte namontované kryty a šrouby.
13. Nabíječku používejte vždy při napětí uvedeném na štítku produktu.
14. Před použitím vždy nabijte baterii.

15. Nikdy nepoužívejte jinou než určenou baterii. K nářadí nepřipojujte běžné suché články, nabíjecí baterii jinou než určenou nebo autobaterii.
16. Nepoužívejte transformátor obsahující zdroj přídavné energie.
17. Nenabíjejte baterii z motorového elektrického generátoru nebo ze zdroje stejnosměrného napájení.
18. Nabíjení provádějte vždy v interiéru. Protože nabíječka a baterie se během nabíjení mírně zahřívají, nabíjejte baterii na místě, které není vystaveno přímému slunečnímu záření, které je řádně větrané a kde je nízká vlhkost.
19. Rozložený výkres sestavy v těchto pokynech pro manipulaci používejte pouze pro opravy prováděné autorizovaným servisem.
20. Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez potřebných znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí.
21. Dbejte na to, aby si se zařízením nehrály děti.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO BATERIE A NABÍJEČKU

1. Baterii nabíjejte vždy při teplotě 0°C – 40°C. Při teplotě nižší než 0°C může dojít k nebezpečnému přebíjení. Baterie se nesmí nabíjet při teplotě vyšší než 40 °C. Nejvhodnější teploty pro nabíjení jsou mezi 20°C – 25°C.
2. Nepoužívejte nabíječku nepřetržitě. Po skončení nabíjecího cyklu počkejte 15 minut, než začnete nabíjet další akumulátor.
3. Chraňte konektor dobíjecí baterie před vniknutím cizích předmětů.
4. Nikdy nerozebírejte akumulátor nebo nabíječku.
5. Nikdy nezkratujte akumulátor.
6. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
6. Nezhazujte akumulátor do ohně. Oheň způsobí explozi.
7. Používání vyčerpaného akumulátoru způsobí poškození nabíječky.
8. Vraťte akumulátor do obchodu, kde jste ho zakoupili, jakmile dosáhne konce životnosti. Neodhazujte použitý akumulátor.
9. Nevkládejte předměty do větracích otvorů na nabíječce. Kov nebo hořlavý materiál ve větracích otvorech způsobí nebezpečí zkratu a zničí nabíječku.

SPECIFIKACE

NABÍJEČKA

Model	UC18YKSL
Nabíjecí napětí	14,4 V – 18 V
Hmotnost	0,35 kg

POUŽITÍ

Pro nabíjení BATERIE HiKOKI

- BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850

NABÍJENÍ

Před použitím elektrického nástroje nabijte baterie následujícím způsobem.

1. Připojte napájecí kabel nabíječky do zásuvky.

Po připojení napájecího kabelu se hlavní indikátor nabíječky červeně rozblíká. (V jednosekundových intervalech)

2. Vložte akumulátor do nabíječky

Baterii pevně vložte do nabíječky, jak je zobrazeno na Obr. 1.

3. Nabíjení

Při vložení akumulátoru do nabíječky se spustí a hlavní indikátor začne svítit červeně.

Když je akumulátor zcela nabitý, hlavní indikátor se nabíječky červeně rozblíká. (V jednosekundových intervalech) (Viz **Tabulku 1**)

(1) Indikátor

Indikátor bude signalizovat stav akumulátoru tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1

Signalizace indikátoru				
Indikátor (červená)	Před nabíjením	Blíká	Svítilí 0,5 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund)	
	Během nabíjení	Svítilí	Svítilí bez přestávky.	
	Nabíjení dokončeno	Blíká	Svítilí 0,5 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund)	
	Pohotovostní režim při přehřátí	Blíká	Svítilí 1 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund)	Baterie je přehřátá. Nelze nabíjet. (Nabíjení bude pokračovat, jakmile se baterie ochladí.)
	Nelze nabíjet	Rychle blíká	Svítilí 0,1 sekundy. Vypne 0,1 sekundy. (Vypne 0,1 sekund)	Závada na akumulátoru nebo nabíječce.

(2) Teploty akumulátoru

Teploty pro nabíjení baterie jsou uvedeny v **Tabulce 2**. Zahřáté baterie se musí nechat před nabíjením chvíli vychladnout.

Tabulka 2

Akumulátory	Rozmezí teplot pro nabíjení
BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850	0°C – 50°C

(3) Doba nabíjení

Tabulce 3 zobrazuje potřebnou dobu nabíjení dle typu baterie.

Tabulka 3 Doba nabíjení (cca min.) při 20 °C

Napětí baterie	Kapacita baterie (Ah)													
	Baterie Li-ion													
	1,3 Ah		1,5 Ah		2,0 Ah		2,5 Ah		3,0 Ah		4,0 Ah		5,0 Ah	
14,4 V	BSL1415S (4 článků)	35 min.	BSL1415 BSL1415X (4 článků)	40 min.	BSL1420 (4 článků)	60 min.	BSL1425 (4 článků)	75 min.	BSL1430 (8 článků)	90 min.	BSL1440 (8 článků)	120 min.	BSL1450 (8 článků)	150 min.
18 V	BSL1815S (5 článků)	35 min.	BSL1815 BSL1815X (5 článků)	40 min.	BSL1820 (5 článků)	60 min.	BSL1825 (5 článků)	75 min.	BSL1830 (10 článků)	90 min.	BSL1840 (10 článků)	120 min.	BSL1850 (10 článků)	150 min.

POZNÁMKA

Doba nabíjení se může lišit podle okolní teploty.

4. Odpojte napájecí kabel nabíječky ze zásuvky.

5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.

POZNÁMKA

Zajistěte vytažení baterie z nabíječky po použití a její uschování.

Napětí v případě nových baterií apod.

Po prvním nebo druhém použití může být kapacita akumulátorů nízká. Je to vlivem toho, že chemická kompozice nebyla dosud aktivována u akumulátorů, které nebyly po delší dobu v provozu. Toto je dočasné; normální čas nutný pro nabití nastane po 2-3 nabitích.

Jak zajistit delší trvanlivost akumulátorů.

- (1) Dobijte akumulátory před tím, než se plně vybijí. Cítíte-li, že vrtačka ztrácí energii, přestaňte ji používat a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání akumulátoru, může dojít k jeho poškození a jeho životnost se sníží.
- (2) Nenabíjejte při vysokých teplotách. Okamžitě po použití je akumulátor horký. Pokud je akumulátor nabíjen v takovém stavu, dojde k dekompozici chemické náplně a životnost akumulátoru se sníží. Než akumulátor nabijete, nechte jej před tím vychladnout.

POZOR

- Pokud je baterie nabíjena, když je zahřátá z důvodu ponechání na přímém slunci nebo po použití baterie, rozsvítí se hlavní kontrolka na dobu 1 sekundy a zhasne na 0,5 sekundy. V takovém případě nejprve nechte baterii vychladnout a poté začnete nabíjet.
- Pokud indikátor stavu nabíjení bliká (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru nabíječky pro baterii cizí předměty. Jestliže se tam žádné cizí předměty nevyskytují, je pravděpodobné, že baterie nebo nabíječka selhaly. Obráťte se na autorizované středisko.
- Zabudovaný mikročip nabíječky UC18YKSL potřebuje asi 3 sekundy na potvrzení, že se akumulátor nabíjí. Vyjmete-li akumulátor z nabíječky, počkejte minimálně 3 sekundy před jeho opětovným zasunutím.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte jejich řádné utažení. V případě, že jsou některé šrouby povoleno, okamžitě je dotáhněte. V případě zanedbání hrozí vážné nebezpečí.

2. Čištění nabíječky

Pokud se nabíječka potřísní, otřete ji měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem zvlhčeným mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzín nebo ředidla, jelikož tyto látky rozpouštějí plastické hmoty.

3. Skladování nabíječky

Pokud nebudete nabíječku používat, skladujte ji na suchém, vyvýšeném a uzamčeném místě mimo dosah dětí.

4. Autorizované servisní středisko HIKOKI:

Pro adresy viz <https://hikoki-powertools.eu>.

POZOR

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HIKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

GENEL İŞLETİM UYARILARI

1. Çalışma alanını temiz tutun. Dağınık alan ve tezgahlar kazalara yol açar.
2. Tehlikeli ortamlardan kaçının. Güç aletleri ve şarj cihazını yağmur maruz bırakmayın. Güç aletleri ve şarj cihazını nemli veya ıslak yerlerde kullanmayın. Çalışma alanını iyice aydınlatın. Güç aletleri ve şarj cihazını asla yanıcı veya patlayıcı malzemelerin yanında kullanmayın. Alet ve şarj cihazını yanıcı sıvı veya gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.
3. Bu alet, gözetim altında olmaksızın küçük çocuklar veya güçsüz kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Aletle oynamadıklarından emin olmak için küçük çocukların gözetim altında bulundurulması gerekir. Çalışanlar haricindeki kişiler çalışma alanından uzak tutulmalıdır.
4. Kullanılmayan alet ve şarj cihazını saklayın. Kullanımda olmadığı sürece aletler ve şarj cihazı çocukların erişemeyeceği, yüksek ve kuru bir yerde veya kilit altında saklanmalıdır. Aletleri ve şarj cihazını sıcaklığın 40°C seviyesi altında olduğu bir yerde saklayın.
5. Kabloyu doğru kullanmaya özen gösterin. Şarj cihazını kablodan tutarak taşımayın ya da prizden çekerken kabloyu asılmayın. Kabloyu ısı, yağ ve keskin yüzeylerden uzak tutun.
6. Şarj cihazı kullanılmadığında veya bakım ve denetim sırasında, şarj cihazı kablосunu fişten çekin.
7. Tehlike oluşturmamak için yalnızca belirlenmiş olan şarj cihazını kullanın.
8. Yalnızca orijinal HiKOKI değişim parçalarını kullanın.
9. Güç aleti ve şarj cihazını Kullanım Talimatlarında belirtilenler dışında başka hiçbir uygulama amacıyla kullanmayın.
10. Yaralanmaları engellemek amacıyla yalnızca kullanım talimatları ve HiKOKI kataloglarında gösterilen aksesuar ve eklentileri kullanın.
11. Güç kablosu hasar almış ise, oluşabilecek tehlikeleri önlemek üzere imalatçı veya tamirci ya da benzer şekilde kalifiye bir çalışan tarafından değiştirilmelidir. Tamir işlemini yalnızca yetkili servis merkezi gerçekleştirmelidir. Yetkisi bulunmayan kişilerce yapılan tamir ile aletlerin hatalı kullanımından doğan hasar ve yaralanmalardan imalatçı sorumlu tutulamaz.
12. Güç aletleri ve şarj cihazının tasarlanma işlemlerini bütünlüğünü korumak amacıyla kapak veya vidalarını sökmeyin.
13. Şarj cihazını her zaman için isim plakasında belirtilen voltaj değerinde kullanın.
14. Kullanmadan önce aküyü her zaman için şarj edin.
15. Asla belirtilen dışında bir akü kullanmayın. Güç aletine sıradan kuru pil, belirtilenden daha farklı türde şarj edilebilir akü veya araba aküsü bağlamayın.

16. Güçlendiricili transformatör kullanmayın.
17. Aküyü motorlu jeneratör veya DC güç beslemesi ile şarj etmeyin.
18. Her zaman iç mekanda şarj yapın. Şarj sırasında şarj cihazı ve akü hafifçe ısınacağından aküyü doğrudan güneş görmeyen, nemin az ve havalandırmanın düzgün olduğu bir yerde şarj edin.
19. Bu kullanım talimatında verilen açınım görüntüsünü yalnızca yetkili servis kullanmalıdır.
20. Bu cihaz; çocuklar da dahil olmak üzere, fiziki, duyuşal veya zihinsel yetenekleri gelişmemiş kişiler tarafından cihazın kullanımı ile ilgili bu kişilerin güvenliğinden sorumlu birinin denetimi veya talimatı olmadan kullanılmak üzere amaçlanmamıştır.
21. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

ŞARJ CİHAZINA YÖNELİK UYARILAR

1. Aküyü mutlaka 0°C – 40°C arası sıcaklıklarda şarj edin. 0°C'nin altındaki sıcaklıklar aşırı şarj ile sonuçlanabilir, bu da tehlikeli bir durumdur. Akü, 40°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda şarj edilemez. Şarj işlemi için en uygun sıcaklık 20°C – 25°C aralığındadır.
2. Şarj cihazını sürekli olarak kullanmayın. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, başka bir şarj işlemine başlamadan önce şarj cihazını 15 dakika kadar dinlendirin.
3. Şarj edilebilir pilin konektörlerine yabancı maddelerin girmesini engelleyin.
4. Şarj edilebilir bataryayı ve şarj makinasını asla sökmeyin.
5. Şarj edilebilir bataryayı asla kısa devre yapmayın. Batarya kısa devre yapılırsa, çok yüksek elektrik akımı ve aşırı ısınma durumu oluşur; bunun sonucu olarak batarya yanabilir veya hasar görebilir.
6. Bataryayı ateşe atmayın. Batarya yanarsa patlayabilir.
7. Tükenmiş bataryayı kullanmak, şarj cihazında hasara neden olur.
8. Bataryanın şarj edildikten sonraki ömrü kullanılmayacak kadar kısaldığında bataryayı aldığınız yere geri götürün. Ömrü tükenen bataryaları imha etmeyin.
9. Şarj cihazının havalandırma yuvalarına hiçbir cisim sokmayın. Şarj cihazının havalandırma yuvalarına metal veya yanıcı cisimlerin sokulması, elektrik çarpmasına veya şarj cihazının hasar görmesine neden olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

ŞARJ CİHAZI

Model	UC18YKSL
Şarj voltajı	14,4 V – 18 V
Ağırlık	0,35 kg

Bataryaların ömrü nasıl uzatılır?

- (1) Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin. Aletin gücünün zayıfladığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılır.
- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmeyin.
Şarj edilebilir batarya kullanıldıktan hemen sonra ısınmış olacaktır. Bataryayı kullanımdan hemen sonra şarj ederseniz, içindeki kimyasal madde bozulur ve bataryanın ömrü kısılır. Bataryayı bekletin ve bir süre soğuduktan sonra şarj edin.

UYARI

- Pil uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakıldığından veya kısa süre önce kullanıldığından ısınmışken şarj edilirse, şarj cihazının pilot lambası 1 saniye yanar, 0,5 saniye yanmaz (0,5 saniye söner). Böyle bir durumda, ilk önce bataryanın soğumasını bekleyin ve daha sonra şarj edin.
- Şarj durumu lambası yanıp sönerse (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj cihazının akü konektöründe yabancı madde olup olmadığını inceleyin ve cihazı genel olarak kontrol edin. Eğer delikte yabancı nesnelere yoksa, muhtemelen batarya veya şarj makinasında arıza var demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- UC18YKSL ile şarj edilen batarya çıkarıldıktan sonra yerleşik mikro bilgisayarın bu durumu onaylaması 3 saniye sürdüğünden, şarja devam etmek için bataryayı tekrar yerleştirmeden önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye içinde yerleştirilirse, doğru şarj olmayabilir.

BAKIM VE MUAYENE

1. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve doğru sıkılıklarını teyit edin. Gevşeyen vida varsa derhal sıkın. Aksi halde, ciddi tehlikeye yol açabilir.

2. Şarj cihazının temizlenmesi

Şarj cihazı kirlenmişse, yumuşak bir kuru bezle veya sabunlu suyla hafifçe nemlendirilmiş bir bezle silin. Plastik eritebileceklerinden, klorlu çözücüler, benzin veya tiner kullanmayın.

3. Kullanılmayan şarj cihazını saklayın

Kullanımda olmadığı sürece şarj cihazı çocukların erişemeyeceği, yüksek ve kuru bir yerde kilit altında saklanmalıdır.

4. HİKOKI yetkili servis merkezi:

Adresler için <https://hikoki-powertools.eu> adresine bakın.

UYARI

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

NOT

HİKOKI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

ATENȚIONĂRI GENERALE PRIVIND OPERAREA

1. Păstrați zona de lucru curată. Zonele și bancurile de lucru dezordonate predispun la accidente.
2. Evitați un mediu periculos. Nu expuneți sculele electrice și încărcătorul la ploaie. Nu utilizați sculele electrice și încărcătorul în locuri umede sau ude. Și păstrați zona de lucru bine luminată.
Nu utilizați niciodată sculele electrice și încărcătorul lângă materiale inflamabile sau explozive.
Nu utilizați scula și încărcătorul în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.
3. Aparatul nu a fost proiectat pentru a fi utilizat fără supraveghere de către copii sau de către persoane cu infirmități. Copiii trebuie supravegheați, pentru a fi împiedicați să se joace cu aparatul. Toți vizitatorii vor fi ținuți la o distanță sigură de zona de lucru.
4. Depozitarea sculelor și a încărcătorului când nu sunt utilizate. Când nu sunt utilizate, sculele și încărcătorul trebuie depozitate într-un loc uscat, înalt sau încuiat – ferit de copii. Depozitați sculele și încărcătorul într-un loc în care temperatura este sub 40°C.
5. Nu forțați cablul de alimentare. Nu transportați niciodată încărcătorul ținându-l de cablu și nu-l smulgeți pentru a-l deconecta de la priză de curent. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei și muchii ascuțite.
6. Când încărcătorul nu este utilizat sau în timpul întreținerii și al verificărilor, deconectați cablul de alimentare al încărcătorului de la priză de curent.
7. Pentru a evita un pericol, utilizați întotdeauna numai încărcătorul specificat.
8. Utilizați numai piese de schimb originale HiKOKI.
9. Nu utilizați sculele electrice și încărcătorul pentru aplicații care nu sunt specificate în instrucțiunile de utilizare.
10. Pentru a evita vătămarile personale, utilizați doar accesoriile sau piesa auxiliară recomandate în aceste instrucțiuni de utilizare sau în catalogul HiKOKI.
11. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, el trebuie înlocuit de către producător sau agentul său de servicii sau de către o persoană cu o calificare similară pentru a evita un pericol.
Reparațiile trebuie realizate exclusiv de către centrul de servicii autorizate. Producătorul nu va răspunde pentru nicio daună sau leziune cauzată de repararea de către persoane neautorizate sau de manevrarea incorectă a sculei.
12. Pentru a asigura integritatea operațională prevăzută a sculelor electrice și a încărcătorului, nu îndepărtați capacele sau șuruburile instalate.
13. Utilizați întotdeauna încărcătorul la tensiunea specificată pe plăcuța de tip.
14. Întotdeauna încărcați acumulatorul înainte de utilizare.
15. Nu utilizați niciodată un acumulator diferit de cel specificat. Nu conectați la scula electrică o baterie obișnuită cu celulă uscată, un acumulator diferit de cel specificat sau o baterie auto.
16. Nu utilizați un transformator supravoltor.
17. Nu încărcați acumulatorul de la un generator electric cu motor sau de la o sursă de alimentare cu cc.
18. Încărcați întotdeauna la exterior. Deoarece încărcătorul și acumulatorul se încălzesc ușor în timpul încărcării, încărcați acumulatorul într-un loc ferit de lumina directă a soarelui, cu umiditate scăzută și o bună aerisire.
19. Utilizați desenul de asamblare detaliat din aceste instrucțiuni de utilizare doar pentru întreținere autorizată.

20. Acest echipament nu este menit pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunostințele necesare decât dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea echipamentului de la o persoană responsabilă de siguranța acestora.
21. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu acest echipament.

PRECAUȚII PENTRU ÎNCĂRCĂTOR

1. Întotdeauna încărcați acumulatorul la o temperatură ambientală de 0°C – 40°C. O temperatură sub 0°C va duce la supraîncărcare, ceea ce este periculos. Acumulatorul nu poate fi încărcat la o temperatură peste 40°C.
Temperatura optimă pentru încărcare este de 20°C – 25°C.
2. Nu utilizați încărcătorul în mod continuu. După terminarea încărcării, lăsați încărcătorul nefolosit timp de 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.
3. Nu permiteți intrarea substanțelor în conectorul acumulatorului reîncărcabil.
4. Nu demontați niciodată acumulatorul și nici încărcătorul.
5. Nu scurtcircuitați acumulatorul.
Scurtcircuitarea acumulatorului produce un curent electric foarte mare și produce supraîncălzirea acumulatorului. Rezultatul este arderea sau deteriorarea acumulatorului.
6. Nu aruncați acumulatorul în foc.
Dacă acumulatorul arde acesta poate exploda.
7. Utilizarea unui acumulator consumat duce la deteriorarea încărcătorului.
8. Imediat ce constatați că durata de utilizare după încărcare devine prea scurtă pentru utilizări practice, duceți acumulatorul la magazinul de la care l-ați cumpărat. Nu aruncați acumulatorii consumați.
9. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului.
Introducerea de obiecte metalice sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului duce la apariția pericolului de electrocutare sau de deteriorare a încărcătorului.

SPECIFICAȚII

ÎNCĂRCĂTOR

Model	UC18YKSL
Tensiunea de încărcare	14,4 V – 18 V
Greutate	0,35 kg

UTILIZARE

Pentru încărcarea ACUMULATORULUI HiKOKI

- BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850

ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorul după cum urmează.

1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priza de curent.

Atunci când cablul de alimentare este conectat, lampa de ghidare a încărcătorului va clipi în culoarea roșie (la intervale de 1 secundă).

2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Introduceți acumulatorul ferm în încărcător, conform ilustrației din Fig. 1.

3. Încărcarea

Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițializată iar lampa de ghidare se va aprinde în mod constanț în culoarea roșie. Atunci când acumulatorul se încarcă complet, lampa de ghidare va clipi în culoarea roșie (la intervale de 1 secundă). (Vezi Tabelul 1)

(1) Indicațiile lămpii indicatoare

Indicațiile lămpii indicatoare sunt prezentate în Tabelul 1, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

Tabelul 1

Indicațiile lămpii indicatoare				
Lampă pilot (roșu)	Înainte de încărcare	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	/
	În timpul încărcării	Luminează	Luminează în mod continuu	
	La încărcare completă	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	
	Așteptare supraîncălzire	Luminează intermitent	Luminează timp de 1 secundă. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde)	Acumulator supraîncălzit. Nu se poate efectua încărcarea. (Încărcarea va începe după răcirea acumulatorului)
	Încărcarea nu se poate efectua	Luminează intermitent intervale scurte	Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stinsă timp de 0,1 secunde)	Defecțiune la acumulator sau la încărcător

(2) Referitor la temperatura acumulatorului

Temperaturile pentru acumulatori sunt prezentate în Tabelul 2, iar acumulatorii care au devenit fierbinți trebuie lăsați să se răcească înainte de a fi încărcați.

Tabelul 2

Acumulatori	Rozmezii teplot pro nabijeni
BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850	0°C – 50°C

- (3) Referitor la timpul de reîncărcare
În **Tabelul 3** sunt indicate intervalele de încărcare necesare în funcție de tipul de acumulator.

Tabelul 3 Timpul de reîncărcare (aprox. min.) la 20°C

Tensiunea acumulatorului	Capacitatea acumulatorului (Ah)													
	Acumulatorul Li-ion													
	1,3 Ah		1,5 Ah		2,0 Ah		2,5 Ah		3,0 Ah		4,0 Ah		5,0 Ah	
14,4 V	BSL1415S (4 celule)	35 min.	BSL1415 BSL1415X (4 celule)	40 min.	BSL1420 (4 celule)	60 min.	BSL1425 (4 celule)	75 min.	BSL1430 (8 celule)	90 min.	BSL1440 (8 celule)	120 min.	BSL1450 (8 celule)	150 min.
18 V	BSL1815S (5 celule)	35 min.	BSL1815 BSL1815X (5 celule)	40 min.	BSL1820 (5 celule)	60 min.	BSL1825 (5 celule)	75 min.	BSL1830 (10 celule)	90 min.	BSL1840 (10 celule)	120 min.	BSL1850 (10 celule)	150 min.

NOTĂ

Timpul de reîncărcare poate varia în funcție de temperatura ambientală.

- 4. Deconectați cablul de alimentare al încărcătorului de la priza de curent.**

- 5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.**

NOTĂ

După utilizare scoateți acumulatorul din încărcător și păstrați-l.

Referitor la nivelul de încărcare al acumulatorilor noi etc.

Deoarece substanțele chimice din interiorul acumulatorilor noi și al acumulatorilor care nu au fost folosiți o lungă perioadă de timp nu sunt activate, nivelul de încărcare poate fi slab la prima și la a doua utilizare. Acesta este un fenomen temporar și timpul de încărcare va reveni la normal după 2-3 cicluri de încărcare a acumulatorului.

Cum măriri durată de viață a acumulatorilor.

- Încărcați acumulatorii înainte de descărcarea lor completă.
Când observați că forța sculei electrice slăbește, încetați să o mai utilizați și încărcați acumulatorul. În cazul în care continuați să folosiți scula electrică și acumulatorul se descarcă, acumulatorul se poate deteriora iar durata sa de funcționare se poate scurta.
- Evitați reîncărcarea la temperaturi ridicate.
Acumulatorii sunt fierbinți imediat după utilizare. Dacă acești acumulatori sunt încărcăți imediat după utilizare, substanțele chimice din interior se pot deteriora iar durata de viață a acumulatorului va scădea. Lăsați acumulatorul să se răcească un timp înainte de încărcare.

PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul se încarcă în timp ce este încălzit deoarece a fost lăsat o perioadă lungă de timp sub acțiunea directă a soarelui sau datorită faptului că acumulatorul tocmai a fost utilizat, lampa de ghidare a încărcătorului se aprinde timp de 1 secundă, rămâne stinsă pentru 0,5 secunde (stinsă pentru 0,5 secunde). În această situație, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească și abia apoi începeți încărcarea.
- Când lampa pentru starea de încărcare luminează (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului de acumulator există obiecte străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este probabil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-le la Centrul dvs. de servicii autorizate.

- Deoarece microprocesorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma scoaterea acumulatorului încărcat cu UC18YKSL, așteptați minim 3 secunde înainte de a îl reintroduce pentru continuarea încărcării. Dacă reintroduceți acumulatorul mai devreme de 3 secunde, acesta nu se va încărca în mod corespunzător.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

1. Verificarea șuruburilor de montare

Verificați regulat toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt bine strânse. Dacă unul din șuruburi se slăbește, strângeți-l imediat. Dacă nu faceți acest lucru, pot apărea pericole grave.

2. Curățarea încărcătorului

Când încărcătorul este murdărit, ștergeți-l cu o cârpă uscată și moale sau cu o cârpă umezită cu apă și săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici benzină sau diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

3. Depozitarea încărcătorului neutilizat

Când nu este utilizat, încărcătorul trebuie depozitat într-un loc uscat, înalt sau încluiat – ferit de copii.

4. Centru de service autorizat HIKOKI:

Consultați <https://hikoki-powertools.eu> pentru adrese.

PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HIKOKI, prezentele specifi cații pot fi modifi cate fără notifi care prealabilă.

SPLOŠNI DELOVNI VARNOSTNI UKREPI

- Delovno mesto mora biti čisto. Na razmetanih območjih in delovnih mizah je možnost nesreč večja.
- Izogibajte se nevarnemu okolju. Električnega orodja in polnilnika ne izpostavljajte dežju. Električnega orodja in polnilnika ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih. Delovno mesto mora biti dobro razsvetljeno. Električnega orodja in polnilnika nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih ali eksplozivnih materialov. Orodja in polnilnika ne uporabljajte ob prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
- Naprava ni namenjena za uporabo otrokom ali slabotnim osebam brez nadzora. Otroke je treba nadzorovati, da se preprečate, da se ne igrajo z napravo. Noben obiskovalec se ne sme približati delovnemu območju.
- Orodja in polnilnik, ki jih ne uporabljate, pospravite. Kadar se orodja in polnilnik ne uporabljajo, jih je treba shraniti na suho, visoko ali zaklenjeno mesto - izven dosega otrok. Orodja in polnilnik shranite na mesto, kjer je temperatura nižja od 40°C.
- Ne zlorablajte priključne vrvice. Nikoli ne nosite polnilnika za priključno vrvico in ne vlecite je, da jo ločite od vtičnice. Priključne vrvice ne izpostavljajte vročini, olju in ostrim robovom.
- Če polnilnika ne uporabljate ali če ga vzdržujete in pregledujete, izvlecite priključno vrvico polnilnika iz vtičnice.
- Da preprečite nevarnost, vedno uporabljajte le navedeni polnilnik.
- Uporabljajte le originalne HiKOKI-jeve nadomestne dele.
- Električnega orodja in polnilnika ne uporabljajte za namene, razen tistih, ki so navedeni v navodilih za rokovanje.
- Da preprečite osebne poškodbe, uporabljajte le dodatke ali priključke, ki so priporočeni v teh navodilih za rokovanje ali v HiKOKI-jevem katalogu.
- Če je priključna vrvica poškodovana, jo mora proizvajalec ali njegov servisni agent ali podobna usposobljena oseba zamenjati, da se prepreči nevarnost. Popravila naj izvaja le pooblaščen servisni center. Proizvajalec ni odgovoren za katerekoli škode ali poškodbe, ki jih povzroči popravilo s strani nepooblaščen osebe, ali zaradi nepravilnega rokovanja z orodjem.
- Da zagotovite namensko integriteto delovanja električnega orodja in polnilnika, ne odstranjujte nameščenih pokrovov ali vijakov.
- Polnilnik vedno uporabljajte pri napetosti, ki je navedena na tipski tablici.

- Pred uporabo vedno napolnite baterijo.
- Nikoli ne uporabljajte druge baterije, kot je navedena. Na električno orodje ne priključite običajne suhe baterije, baterije za polnjenje ali druge baterije, ki ni navedena, ali avtomobilskega akumulatorja.
- Ne uporabljajte transformatorja, ki vsebuje dodatni dinam.
- Ne polnite baterije z električnega generatorja motorja ali DC električnega napajanja.
- Vedno polnite v notranjih prostorih. Ker se polnilnik in baterija med polnjenjem rahlo segrejeta, polnite baterijo na mestu, ki ni izpostavljeno neposredni sončni svetlobi; kjer je nizka vlaga in dobro zračenje.
- Uporabite skico razstavljenega stanja in teh navodilih za rokovanje le za pooblaščen servisiranje.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšano fizično, senzorično ali mentalno sposobnostjo, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen v primeru, če jim je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, dala ustrezna navodila za uporabo naprave oziroma jo uporabljajo pod njenim nadzorom.
- Potrebno je zagotoviti, da se otroci z napravo ne igrajo.

VARNOSTNI UKREPI ZA POLNILNIK

- Baterijo vedno polnite pri okoljski temperaturi 0°C – 40°C. Temperatura, ki je nižja od 0°C, bo imela za posledico prenapolnjenje, kar je nevarno. Baterije ni mogoče polniti pri temperaturi, višji od 40°C. Najbolj primerna temperatura za polnjenje je od 20°C – 25°C.
- Polnilnika ne uporabljajte neprekinjeno. Ko se eno polnjenje zaključi ga pred naslednjim polnjenjem baterije pustite mirovati za približno 15 minut.
- Pazite, da na kontaktih baterije za ponovno polnjenje ne bo tujkov.
- Baterije za polnjenje in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
- Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo za polnjenje. Kratak stik na bateriji bo povzročil velik električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo zažgana ali poškodovana baterija.
- Baterije ne zavrzite v ogenj. Baterija lahko eksplodira, če jo zažgete.
- Uporaba izrabljene baterije bo poškodovala polnilnik.
- Ko življenjska doba napolnjene baterije postane prekratka za praktično uporabo jo prinesite v trgovino, kje ste jo kupili. Izrabljene baterije ne zavrzite.
- V reže na polnilniku, ki služijo prezračevanju, ne vtikajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v reže za prezračevanje na polnilniku, bo povzročilo električni udar ali poškodovalo polnilnik.

SPECIFIKACIJE

POLNILNIK

Model	UC18YKSL
Napetost polnjenja	14,4 V – 18 V
Teža	0,35 kg

UPORABA

Za polnjenje BATERIJ HiKOKI

- BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850

4. Izvlecite omrežni kabel polnilnika iz vtičnice.**5. Trdno primate polnilnik in izvlecite baterijo.****OPOMBA**

Po uporabi izvlecite baterijo iz polnilnika in jo shranite.

O električni sprožitvi v primeru novih baterij, itd.

Ker se notranje kemijske substance novih baterij ali baterij, ki se niso dalj časa uporabljale, niso aktivirale je lahko električna sprožitev pri prvi in drugi uporabi nizka. To je kratkotrajen pojav in normalen čas za ponovno polnjenje se bo povrnil, ko baterije napolnite 2 - 3 krat.

Kako dalj časa uporabljati baterije

- (1) Baterije napolnite še preden se v celoti izpraznijo. Ko občutite, da se moč orodja slabša, ga neahajte uporabljati in napolnite baterije. Če nadaljujete z uporabo orodja in izrabite električno napetost, se baterija lahko poškoduje in skrajša se ji življenjska doba.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Napolnjena baterija bo vroča takoj po uporabi. Če takšno baterijo napolnite takoj po uporabi se bodo njene notranje kemijske substance poslabšale in skrajšala se bo njena življenjska doba. Baterijo pustite nekaj časa, da se ohladi in jo šele nato napolnite.

POZOR

- Če polnite baterijo, ki je segreta, ker je bila dalj časa izpostavljena sončni svetlobi ali je bila pravkar v uporabi, signalna lučka na polnilcu zasveti zeleno. Če je baterija napolnjena in je že topla, ker je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi oz. ker ste jo pravkar uporabljali, se bo kontrolna lučka prižgala za 1 sekundo, nato pa se 0,5 sekunde ne bo prižgala (ugasnjena za 0,5 sekunde).
- Ko status polnjenja utripa (vsake 0,2 sekundi), preverite, ali so na kontaktnih polnilnika tujki, in jih odstranite. Če tujkov ni je možno, da sta baterija ali polnilnik pokvarjena. Odnosite jih v pooblaščen servisni center.
- Ker vgrajen mikroročunalnik potrebuje približno 3 sekunde, da potrdi baterijo, ki jo polnite, ko je izvlečen UC18YKSL; počakajte najmanj 3 sekunde pred ponovnim vstavljanjem za nadaljevanje polnjenja. Če baterijo ponovno vstavite v teh 3 sekundah, se le-ta ne bo mogla pravilno napolniti.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE**1. Pregled montažnih vijakov**

Redno preverjajte vse montažne vijake in zagotovite, da so pravilno pritegnjeni. Če je kateri izmed vijakov odvit, ga takoj znova pritegnite. Če tega ne storite, lahko pride do resne nevarnosti.

2. Čiščenje polnilnika

Če je polnilnik umazan, ga obrišite z mehko suho krpo ali krpo, navlaženo z milnato vodo. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

3. Polnilnik, ki ga ne uporabljajte, pospravite

Kadar se polnilnika ne uporablja, ga je treba shraniti na suho, visoko ali zaklenjeno mesto - izven dosega otrok.

4. Pooblaščen servisni center HiKOKI:

Oglejte si <https://hikoki-powertools.eu> za naslove.

POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifi kacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

VŠEOBECNÉ PREVENTÍVNE OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ

1. Udržiavajte pracovnú oblasť v čistote a poriadku. Oblasti a stoly preplnené nepotrebnými predmetmi prifahujú nehody.
2. Vyhybajte sa nebezpečnému prostrediu. Nevystavujte elektrické náradie a nabíjačku dažďu. Elektrické náradie a nabíjačku nepoužívajte na vlhkých ani mokrych miestach. Udržiavajte pracovnú oblasť dobre osvetlenú. Elektrické náradie a nabíjačku nikdy nepoužívajte v blízkosti horľavých alebo výbušných materiálov. Náradie a nabíjačku nepoužívajte v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
3. Zariadenie nie je určené na používanie malými deťmi ani telesne slabými osobami bez dozoru. Treba dohliadnuť na to, aby sa malé deti so zariadením nehrali. Všetci návštevníci musia dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracovnej oblasti.
4. Nepoužívané náradie a nabíjačku odložte. Keď náradie a nabíjačku nepoužívate, odložte ich na suché a vysoko položené alebo zamknuté miesto – mimo dosahu detí. Náradie a nabíjačku odložte na miesto s teplotou do 40 °C.
5. Správne zaobchádzajte s káblom. Nabíjačku nikdy neprenášajte za kábel ani neodpájajte zo zásuvky trhaním. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
6. Keď sa nabíjačka nepoužíva alebo keď na nej vykonávate údržbu a kontrolu, odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.
7. Vždy používajte len určenú nabíjačku, aby ste predišli riziku nebezpečenstva.
8. Používajte len originálne náhradné diely od spoločnosti HiKOKI.
9. Elektrické náradie a nabíjačku používajte len na účely uvedené v pokynoch na manipuláciu.
10. Používajte len príslušenstvo alebo nadstavce odporúčané v týchto pokynoch na manipuláciu alebo v katalógu spoločnosti HiKOKI.
11. Ak sa poškodí napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo rizikám. Opravy zverte len autorizovanému servisnému stredisku. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody ani poranenia v dôsledku opravy neoprávnenou osobou alebo v dôsledku nesprávnej manipulácie s náradím.
12. Ak chcete zaručiť navrhnutú prevádzkovú integritu elektrického náradia a nabíjačky, nesnímajte z nich kryty ani nevyberajte skrutky.
13. Nabíjačku vždy používajte pod napätím uvedeným na továrenskom štítku.
14. Pred používaním vždy nabite batériu.
15. Nikdy nepoužívajte inú než určenú batériu. K elektrickému náradu nikdy nepripájajte bežnú batériu, inú než určenú nabíjateľnú batériu ani autobatériu.
16. Nepoužívajte transformátor obsahujúci zosilňovač.
17. Batériu nenabíjajte pomocou motorového dynamu ani napájacieho zdroja jednosmerného prúdu.
18. Batériu vždy nabíjajte v interiéri. Keďže sa nabíjačka a batéria počas nabíjania mierne zohrejú, nabíjajte batériu na mieste, ktoré nie je vystavené priamemu slnečnému svetlu, kde je nízka vlhkosť a dobré vetranie.

19. Schéma montáže s rozčlenenými časťami zobrazená v týchto pokynoch na manipuláciu je určená len pre autorizovaný servis.
20. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, pokiaľ na nich nedohliada alebo im neposkytla pokyny na používanie zariadenia osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.
21. Treba dohliadnuť na to, aby sa so zariadením nehrali deti.

PREVENTÍVNE OPATRENIA PRE NABÍJAČKU

1. Batériu vždy nabíjajte pri teplote okolitého vzduchu 0 – 40 °C. Nabíjanie pri teplote nižšej než 0 °C vedie k nebezpečnému prebíjaniu. Batériu nenabíjajte pri teplote vyššej než 40 °C. Najvhodnejšia teplota na nabíjanie je 20 – 25 °C.
2. Nabíjačku nepoužívajte nepretržite. Po dokončení nabíjania počkajte 15 minút pred začatím nabíjania ďalšieho akumulátora.
3. Nedovoľte, aby sa do konektora nabíjateľnej batérie dostali cudzie predmety.
4. Nabíjateľný akumulátor alebo nabíjačku nikdy nerozoberajte.
5. Nabíjateľný akumulátor nikdy neskratujte. Skratovanie akumulátora spôsobí veľký nárast elektrického prúdu a prehrievanie. Dôsledkom môžu byť popáleniny alebo poškodenie akumulátora.
6. Akumulátor nezneškodňujte vodením do ohňa. Počas spaľovania môže akumulátor vybuchnúť.
7. Použitíom akumulátora po jeho životnosti dôjde k poškodeniu nabíjačky.
8. Ak sa životnosť akumulátora po nabití skráti natoľko, že akumulátor nebude možné prakticky používať, akumulátor zaneste čo najskôr do predajne, kde ste ho zakúpili. Akumulátor po životnosti nezneškodňujte.
9. O ventilačných otvorov na nabíjačke nekladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.

SPECIFIKÁCIE

NABÍJAČKA

Model	UC18YKSL
Nabíjacie napätie	14,4 V – 18 V
Hmotnosť	0,35 kg

APLIKÁCIE

Na nabíjanie batérie od spoločnosti HiKOKI.

BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850

NABÍJANIE

Pred použitím uhlovej brúsky bez sieťového kábla nabite batériu nasledujúcim spôsobom.

1. Pripojte napájací kábel nabíjačky k zásuvke

Keď je pripojený napájací kábel, kontrolný indikátor nabíjačky bude blikať na červeno (v sekundových intervaloch).

2. Vložte batériu do nabíjačky

Batériu dôkladne zasúvajte do nabíjačky, ako je to znázornené na **Obr. 1**.

3. Nabíjanie






Po vložení batérie do nabíjačky sa spustí nabíjanie a kontrolný indikátor sa rozsvieti na červeno.

Po úplnom nabití akumulátora začne kontrolka blikať na červeno (v 1-sekundových intervaloch). (Pozrite si **Tabuľku 1**).

(1) Významy svetla kontrolky

Významy svetla kontrolky sú uvedené v **Tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľného akumulátora.

Tabuľka 1

Významy svetla kontrolky				
Kontrolka (červeno)	Pred nabíjaním	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy) 	/
	Počas nabíjania	Svieti	Svieti neprerušovanie 	
	Nabíjanie je dokončené	Bliká	Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy) 	
	Prehrievanie v pohotovostnom režime	Bliká	Svieti na 1 sekundy. Nesvieti na 0,5 sekundy. (zhasne raz za 0,5 sekundy) 	Akumulátor sa prehrieva. Nabíjanie nie je možné (Nabíjanie sa začne akonáhle akumulátor vychladne).
	Nabíjanie nie je možné	Bliká	Svieti na 0,1 sekundy. Nesvieti na 0,1 sekundy. (zhasne raz za 0,1 sekundy) 	Porucha akumulátora alebo nabíjačky

(2) Pokiaľ ide o teploty nabíjateľného akumulátora

Teploty nabíjateľných akumulátorov sú uvedené v **Tabuľke 2**; akumulátory, ktoré sa zohriali by mali pred nabíjaním vychladnúť.

Tabuľka 2

Nabíjateľné akumulátory	Teploty, pri ktorých možno akumulátory nabíjať
BSL1415S, BSL1415, BSL1415X, BSL1420, BSL1425, BSL1430, BSL1440, BSL1450, BSL1815S, BSL1815, BSL1815X, BSL1820, BSL1825, BSL1830, BSL1840, BSL1850	0°C – 50°C

- (3) Informácie týkajúce sa času nabíjania
V **tabuľke 3** je uvedený požadovaný čas nabíjania podľa typu batérie.

Tabuľka 3 čas nabíjania (približne v minútach) pri 20 °C

		Kapacita batérie (Ah)													
Napätie batérie		Litium-iónová batéria													
		1,3 Ah		1,5 Ah		2,0 Ah		2,5 Ah		3,0 Ah		4,0 Ah		5,0 Ah	
14,4 V	BSL1415S (4 články)	35 min.	BSL1415 BSL1415X (4 články)	40 min.	BSL1420 (4 články)	60 min.	BSL1425 (4 články)	75 min.	BSL1430 (8 články)	90 min.	BSL1440 (8 články)	120 min.	BSL1450 (8 články)	150 min.	
18 V	BSL1815S (5 články)	35 min.	BSL1815 BSL1815X (5 články)	40 min.	BSL1820 (5 články)	60 min.	BSL1825 (5 články)	75 min.	BSL1830 (10 články)	90 min.	BSL1840 (10 články)	120 min.	BSL1850 (10 články)	150 min.	

POZNÁMKA

Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty.

4. **Vytiahnite napájací kábel nabíjačky zo zásuvky**
5. **Nabíjačku pevne uchopte a akumulátor vyťahnite**

POZNÁMKA

Po použití vyťahnite akumulátor z nabíjačky a uložte ho.

Elektrické vybíjanie v prípade nových akumulátorov a pod.

Pretože interná chemická látka nových akumulátorov a akumulátorov, ktoré sa dlhodobo nepoužívali nie je aktivovaná, elektrické vybíjanie môže byť pri prvom alebo druhom použití pomalé. Ide o dočasný jav a štandardná doba potrebná na nabitie sa obnoví po 2–3 nabitíach akumulátora.

Ako predĺžiť životnosť akumulátorov

- (1) Akumulátory nabíjajte pred ich úplným vybitím.
Ak spozorujete slabší výkon náradia, prestaňte náradie používať a akumulátor nabite. Ak budete pokračovať v používaní náradia a dôjde k vybitiu akumulátora, akumulátor sa môže poškodiť a jeho životnosť sa skrúti.
- (2) Zabráňte nabíjaniu pri vysokých teplotách.
Nabíjateľný akumulátor bude ihneď po použití horúci. Ak takýto akumulátor budete nabíjať ihneď po použití, jeho interná chemická látka sa znehodnotí a životnosť akumulátora sa skrúti. Akumulátor nechajte nejakú dobu chladnúť a až následne ho nabite.

UPOZORNENIE

- Ak nabíjate zohriatu batériu, ktorá bola dlhšie ponechaná na mieste vystavenom priamemu slnečnému svetlu alebo sa práve používala, kontrolný indikátor nabíjačky sa rozsvieti na 1 sekundu a zhasne na 0,5 sekundy (na 0,5 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najprv vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolný indikátor bliká (v 0,2-sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety. Ak sa tam nachádzajú, vyberte ich. Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odneste ich do autorizovaného servisného strediska.
- Pretože zabudovanému mikropočítaču trvá asi 3 sekundy, kým potvrdí, že akumulátor nabíjaný pomocou UC18YKSL bol vybratý, pred opätovným zasunutím a ďalším nabíjaním počkajte aspoň 3 sekundy. Ak akumulátor vložíte skôr, ako za 3 sekundy, akumulátor sa nemusí nabíjať správne.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. **Prehliadka montážnych skrutiek**
Pravidelne kontrolujte montážne skrutky a zabezpečte, aby boli vždy správne utiahnuté. Pokiaľ sa niektoré skrutky uvoľnia, okamžite ich utiahnite. Pokiaľ tak neurobíte, môže to mať za následok vážne riziko.
2. **Čistenie nabíjačky**
Keď sa nabíjačka zašpiní, utrite ju mäkkou suchou handričkou alebo handričkou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte roztoky obsahujúce chlór, benzín ani riedidlo, pretože tieto látky spôsobia zmäknutie plastových častí.
3. **Odloženie nepoužívanej nabíjačky**
Keď nabíjačku nepoužívate, odložte ju na suché a vysoko položené alebo zamknuté miesto – mimo dosahu detí.
4. **Autorizované servisné stredisko spoločnosti HiKOKI:**
Pozrite si adresy na <https://hikoki-powertools.eu>.

UPOZORNENIE

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradujeme právo zmien tu uvedených technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Charger, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Ładowarka podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Tim Sieberns jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej i jest dostępny pod adresem *4) – Patrz poniżej. Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Ladegerät allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter *4) erreichbar – Siehe unten. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Magyar</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkutöltő, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. A műszaki fájl összeállítására jogosult Tim Sieberns elérhetősége itt található: *4) – Lásd alább. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Φορτιστής, ο οποίος προδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Ο Tim Sieberns που είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου είναι στο *4) – Δείτε παρακάτω. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že nabíječka, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnice *2) a norem *3). Tim Sieberns, jež je oprávněný k sestavení technické dokumentace, je v *4) - viz níže. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>*1) UC18YKSL C354164R *2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN60335-1:2012+A15:2021 EN60335-2-29:2021+A1:2021 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Koki Holdings Europe GmbH Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p> 30. 5. 2025</p> <p></p> <p>A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.</p>	

<p>Türkçe</p> <p>AT UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Şarj Cihazı'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya derleme yetkisi olan Tim Sieberns *4) no.lu kısımdadır – Aşağıya bakın. Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>	<p>Slovenščina</p> <p>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Polnilnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tim Sieberns, ki je odobren za pripravo tehnične datoteke pri *4) – glejte spodaj. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>
<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Încărcătorul, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Tim Sieberns, persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic, se află la *4) – Vezi mai jos. Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>	<p>Slovenčina</p> <p>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Nabíjačka identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Tim Sieberns, ktorý má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie, je uvedený v bode *4) – Pozrite nižšie. Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>
<p>*1) UC18YKSL C354164R *2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU *3) EN60335-1:2012+A15:2021 EN60335-2-29:2021+A1:2021 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Koki Holdings Europe GmbH Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;">  <div style="text-align: center;"> <p>30. 5. 2025</p>  <hr style="width: 100%;"/> <p>A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.</p> </div> </div>	

Koki Holdings Co., Ltd.